

FLEISCHMANN 721102



Neuhalt 2012

Betriebsanleitung Innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Verpackung aufbewahren! - Retain carton! - Gardez l'emballage s.v.p.! - Verpakking bewaren! - Ritenero l'imballaggio! -
(Conserve et emballage!) - Gem indpakningen!

01/0433-721102 BR
22.1 Hz



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91550 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de

FLEISCHMANN

Meßstab: VIELFALT

N

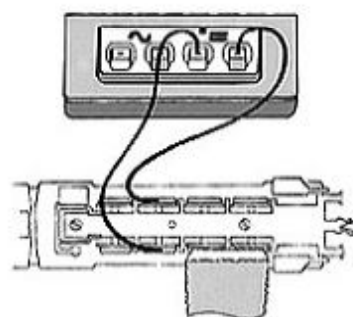


14 V_~

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6596 zu reinigen. Nie-
mals die angetriebenen Räder von Hand drehen, sondern durch
Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtange-
triebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned
with a clean rag or by using the track rubber block 6596. Never turn the
driven wheels by hand, only by connecting two wires with an operating volta-
ge to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives: des roues sales sont le gage d'un
fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un
 chiffon propre ou la gomme 6596. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur
avec les roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'attendre
la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tour-
nées à la main.

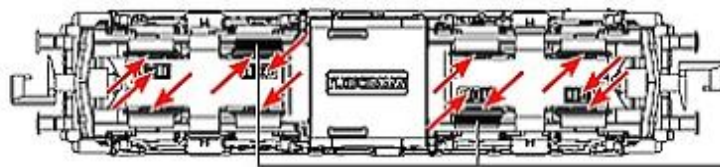




Clean: Gett werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-DI 6699 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölen! Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The bearings and gear box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN-DI 6699. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Grassage: Il faut lubrifier les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6699. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille marquée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.



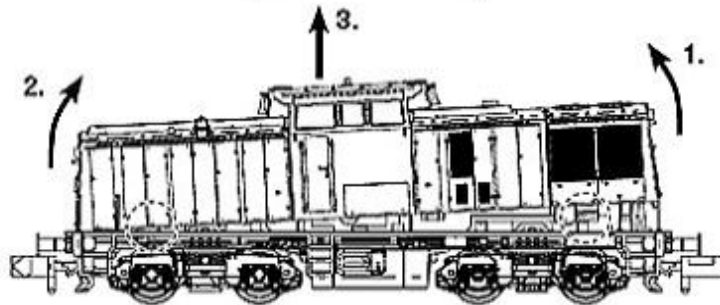
00547001

Ersatzhadtreifen
Spare friction
tyres
Bandages de
rechange

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiqués dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les lubrifier.



Ein Öffnen der Lok ist nur nötig zum Motorwechsel, Clean der Getriebelager und zum Einbau eines digitalen Empfängerbausteins.

You just have to open the locomotive to change the motor, lubrify the bearings of the gear train and to install a digital receiver.

Le démontage de la locomotive est seulement nécessaire pour changer le moteur, lubrifier les engrenages ou pour installer un décodeur digital.



herausziehen / pull out / tirez

einstecken / plug in / insérez

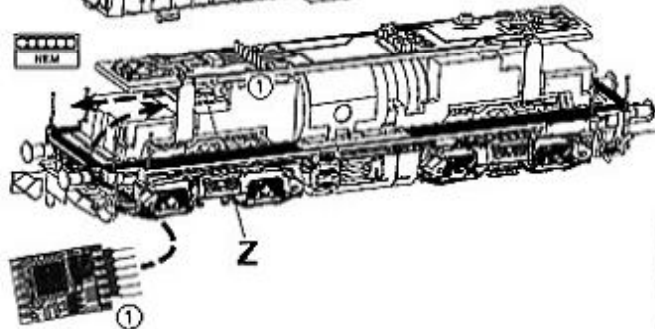
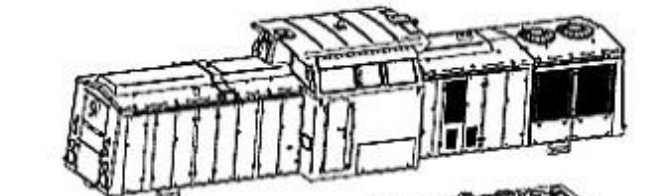


Beleuchtung:

Das Fahrzeug ist mit wartungsfreier LED Spitzenbeleuchtung ausgestattet!

Electric lighting:
The loco is equipped with maintenance-free LED front lighting!

Eclairage électrique:
La locomotive est équipée d'un éclairage avant LED qui est sans entretien!

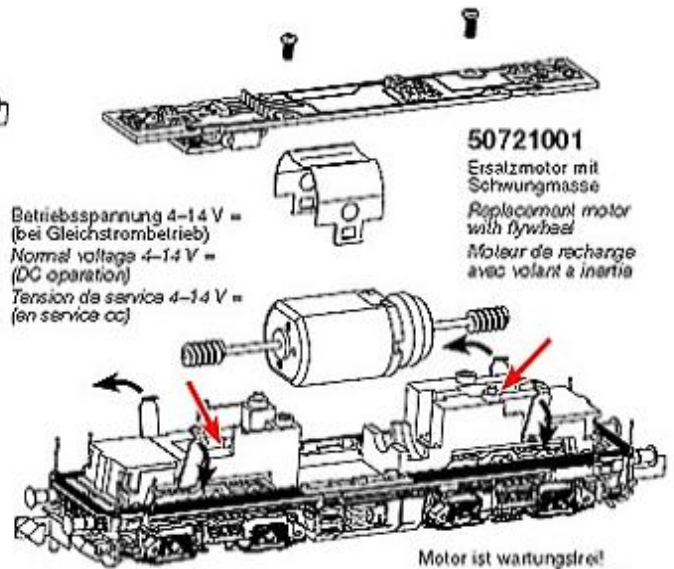


Einbau eines digitalen Empfängerbausteins:
Die Lok ist mit einer 6-poligen Schnittstelle (NEM 651) ausgestattet. Brückenstecker "Z" abziehen und z.B. FLEISCHMANN DCC-Decoder 685303 einstecken. Dabei auf gleiche Lage der Markierung „1“, bzw. Farbpunkt achten. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

Installing a digital decoder:
The loco is equipped with a 6-pole interface (NEM 651). Remove the dummy plug "Z" and plug in for example a FLEISCHMANN DCC decoder 685303. Pay attention that the marking „1“ respectively the color dot are on the same side. Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

Montage d'un décodeur digital:
La locomotive est équipée d'une interface à 6 pôles (NEM 651). Retirer la prise de pontage "Z" et connecter par exemple un décodeur FLEISCHMANN DCC 685303. Veiller au repère „1“ respectivement le point couleur, qui doit coïncider au niveau du socle et du connecteur. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du décodeur.

Betriebsspannung 4-14 V =
(bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage 4-14 V =
(DC operation)
Tension de service 4-14 V =
(en service cc)



50721001

Ersatzmotor mit
Schwungmasse
Replacement motor
with flywheel
Moteur de rechange
avec volant à inertie

Motor ist wartungsfrei!
Maintenance-free motor!
Moteur sans entretien!

Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être propres tous
jours propres